

ESCANSONARIA DE SANT BORRON

CONFRAIRIA DELS VINHAIRONS DEL VALON D'A MARCILHAC

LOS DÈTZ COMANDAMENTS DE LA CONFREIRIA

I

Un sol País, adoraràs,
nòstre Valon particularament
e l'Avairon totalament.

II

Al Saumancés fidelitat juraràs.
e a nòstra cosina tradicionala
parièirament.

III

Per tastar nòstre vin.
lo dímenge reservaràs,
tot coma los autres jorns,
evidentament.

IV

Las tradicions de nòstres aujòls,
onoraràs,
per tal de far viure la cultura
del país d'Òc, eternalament.

V

Nòstra polida natura, jamai
la tuaràs,
son apareire, seràs
de fach e volontàriament.

VI

L'amor de nòstre Saumancés gardaràs,
per ton còr, per tal de viure longament.

VII

Dels vins prestigióses de nòstres
vesíns, envejós seràs pas,
mas de nòstre Saumancés seràs
fièr, plan justament.

VIII

Sus la qualitat de nòstre vin,
jamai transigiràs, ni, tricharàs,
aucunament.

IX

L'òbra de carn no'n desdenharàs,
ambe lo Saumancés,
ta vigor assegurament.

X

Los plants dels autres envejaràs pas,
nòstre Saumancés, totjorn
cultivaràs jalosament.

ESCAMBONNERIE DE SAINT-BOURNOU

CONFÉDÉRATION DES VITICULTEURS DU TRÉFOD DE MARCHÉ
DES DIX COMMUNES DE LA COCNERIE



I

Le seul pays, tu adoreras,
notre Vallon particulièrement
et l'Hyegron totalement.

VI

L'amour de notre Mansoi,
tu garderas,
pour ton cœur, afin de vivre
longuement

II

Au Mansoi fidélité tu
jureras,
et à notre cuisine tradition-
nelle également.

VII

Des vins prestigieux de nos
voisins, envieux point ne seras,
mais de notre Mansoi tu seras
fier, très justement.

III

Pour déguster notre vin,
le dimanche tu réserveras,
tout comme les autres jours,
évidemment.

VIII

Que la qualité de notre vin,
jamais tu ne transigeras,
ni ne tricheras,
aucunement.

IV

Les traditions de nos aïeux,
tu honoreras,
afin de faire vivre la culture
du pays d'Or,
éternellement.

IX

L'œuvre de chair, point ne
dédaigneras,
avec le Mansoi, ta vigueur
garderas assurément.

V

Notre belle nature, jamais
tu ne fueras,
son protecteur, tu seras,
de fait et volontairement

X

Les plants d'autrui
point ne convoiteras,
notre Mansoi, toujours
tu cultiveras jalousement.